

# Déli Hírnapló

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1933 AUGUSZTUS 22.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 189. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D.

## panem et circenses

gyében vijjog, viháncol veszettül  
y lebukó világ. Kenyeret és lát-  
nyosságot a munkanélküliségbe  
elődő népek. Minden percben  
y leépített, kirugott hadsereg,  
socsátott munkások, hivatalnok-  
k, leeresztett vasredőnyök, zá-  
ló színházak, aulák, döngve  
ukódó gyárkapuk, rozsdá pré-  
jává vetett ekék. Minden derékbe  
rik, söpör az orkán. Ma nekem,  
nap neked. De azért minden  
ndon, öngyilkosságon, pusztu-  
s hekatombáin túl ritikón har-  
g az élet arénája. Hajnaltól  
jnalig bömböl a saxofon, rádió,  
ániába torpan a tánc, a sport,  
zsamás szépségverseny, csür-  
ngölő, már csirizeli a nők aj-  
ra a bajuszt az őszi divatpa-  
ncs s Genftől Lausanneig új  
olitikai szaturnáliákat ígér az  
jövendő szezón. Egy minden  
észséges életnedvből kiseny-  
dt világ utolsó deliriuma tom-  
pl... De valahol messzi már  
lágosodik. Egy új világ, egy új  
rténelmi korszak körvonalai  
ontakoznak. A régi gazdasági  
rmelési és szociális rend min-  
en frazeológiája, mint hazug és  
emmitmondó maszk, beleolvad a  
emetkező mult utolsó kétségbe-  
seti karneváljába, — s a meg-  
ldást két egymással farkassze-  
let néző, két legszélsőségesebb  
rradalmi álláspont hozza, mely  
bban tökéletesen egy nevezőre  
t, hogy sutba kell dobni a régi  
ilágot. És ez az igazság. Ideju-  
itunk. Mindenki, aki gondolko-  
ik, ma már tisztán látja, hogy  
bölcs középut megszűnt. Ma  
nár nem lehet egyeztetni. Mert  
incs mit. Elkorhadt ideák és  
mentálisok romjai fölött állunk.  
mai rendi és osztály uralom  
égéhez közeledik, — mondja  
litter és vele együtt az összes  
országok szélső nacionalistái. És  
gyanezt mondják és akarják  
kommunisták is. Csakhogy mind-  
tét végtel-világnézet még gondol-  
ozza valami mást is. Az egyik a  
nemzeti diktatúrát, a másik a  
pártidiktatúrát. A hatalmat is.  
Hogy melyik hatalmi akarat győz  
és hogyan valósítja meg az új  
világ képét, azt egyelőre még  
szaiszi fátyol takarja. Egy azon-  
ban bizonyos. Hogy rövidesen  
megkezdődik az új eszmék per-  
döntő harca. Az individuál kapi-  
talizmus tulajdonképpen már is  
hott. Meghalt a munka rendje ak-  
kor, mire képtelen lett a munka-  
nélküliek ma már megszámlálha-  
tatlan millióit foglalkoztatni. Az  
egész ócska rendszer végvonag-

## Megértőbb szellemet követelt a magyarsággal szemben a kama- rában a magyar gazdasági szö- vetség képviselője is

A kamara tegnap délutáni ülésén napirend előtt Georgescu Barlad volt az első felzólaló. Válaszol az idősebb Codreanunak ellene nemrég elhangzott vádjaira. Codreanu azt állította, hogy az

árvizsegélyeket a nemzeti  
parasztpárti korteseknek jut-  
tatta.

Kijelentette, hogy ezek az állítások szemenszedett hazugságok. Különben ebben az ügyben szigorú vizsgálót kért. A idősebb Codreanu ellen rágalmozási pert indít.

Irinescu repülésügyi alminiszter választott egy minapi interpellációra, amelyben a repülőügyi alapokról kértek felvilágosítást. Kijelentette, hogy 1931 május elsejétől

1932 augusztus 13-ig re-

## Rossz a besszarábiai közigazgatás dühöng a korrupció

Landau dr. zsidópárti képviselő beszélt elsőnek a napirendhez. Kijelentette, hogy a besszarábiai közigazgatás sok kívánnivalót hagy hátra. Nagyon sok ott a visszaélés és a szabálytalanság. A korrupció még mindig igen burjánzik

és legfőbb ideje, hogy a kormány ez ellen cselekedjék már valamit. A korrupciót tüzzel-vassal irtani kell, mert ez az ország érdeke.

Réti Imre dr. a magyar gazda

## Adják meg a kisebbségi nyelvek szabad használatát

Engedjék meg a kisebbségi nyelvek szabad használatát és pedig nemcsak a közigazgatásban, hanem az igazságszolgáltatásban is. Nyissák meg a kisebbségek előtt a

pülöbelyegből háromszáz-  
kilencven millió lei folyt be.

Ebből háromszázötven millió leit a letéti pénztárnál helyezték el, a többit pedig különböző kiadásokra használták fel, amelyekről pontos számadások vannak. A repülőügyi alapra az államvasut és más intézmények is rendeztek gyűjtést, amelyből összesen százkilencven millió lei folyt be. 15.000.000 leit az aviatikai társaságnak adtak.

Dimitrescu lupista képviselő, aki a minap az interpellációt elmondta, kijelentette, hogy a válaszszal nincsen megelégedve és kérte az ügyre vonatkozó dossziét.

Az alminiszter azt válaszolta, hogy kedden részletes feleletet ad és akkorra elhozza a kért iratokat is. Ezzel áttértek a napirendre.

sági szövetség nevében nyilatkozatot olvas föl. Kijelenti, hogy a csoport, amelynek képviseletében a parlamentben helyet foglal, a magyar román közeledést kívánja mindkét nép érdekében. Kívánja, hogy a magyarság kulturális fejlődését tegyék lehetővé és az elé semmi akadályokat ne gördítsenek.

A konvertálást meg kell valósítani, azonban azt nemcsak a mezőgazdákra kell kiterjeszteni, hanem a kiskereskedőkre és a kisiparosokra is.

### közhivatalokat

és meg fogják látni, hogy azok milyen értékes és lelkiismeretes munkaerők. Egyenlő elbánást kíván a magyar kisebbség részére gazdasági, kulturális és po-

lásában már csak arra igyekeznek, hogy a magántulajdon és a látványos gazdasági szabadság védelmében élje ki szennilis gyermekjatekait. Tökét véd, házat véd, részvényt véd és elejti az embert. Gyermekesek viszont az állami

predikációk, a panem et circenses segélyek és a társadalmi jószivra való apellációk. A jólétben levők sohasem fogják életstandardjukat úgy felaprózni, hogy abból a szegényeknek is elegendő jusson. Csak olyan világrendnek van lét-

litikai téren. Rendezni kell az állampolgárság ügyét, mert még mindig vannak sok tízezeren itt született és itt élő magyarok, akiknek állampolgársága nincsen rendben. Végül felhívta Maniu Gyulát, hogy a közelet minden terén, de leginkább a vármegyei életben inauguráljanak a magyar kisebbséggel szemben megértőbb szellemet.

Weismann Misu zsidópárti kifejté, hogy soha olyan nehéz viszonyok nem voltak, mint most. Össze kell fogni a szanálás érdekében az összes pártoknak. Utal Franciaország példájára, ahol annak idején a legszélsőbb nézetű politikai pártok is össze tudtak fogni, amikor Poincaré és Herriot megcsinálták a szent egység kormányát. Nálunk ez sajnos lehetetlen.

Robu valamit közbekiját.

Weismann: Ne erőlködjék Robu ur, nem követem önt modorában, mert nem fogok lesülyedni arra az alacsony nivóra, amelyen ön van. Megállapítja azután, hogy a választások viszonylagosan szabadok voltak. Annak idején a választási törvényt a nemzeti parasztpárt ellen csinálták és a párt most meg is érezte ennek a hatását, bárha a választásokat tisztán intézte is.

A szenátuban tegnap délután a szombatra való tekintettel igen gyér volt az érdeklődés. Az ülés néhány lényegtelen felszólalás után véget ért.

A kormány reméli, hogy hétfőn, esetleg kedden a felirati vitát befekszik. A király egy napra visszatér a fővárosba és akkor a parlament két háza küldöttségileg viszi el a választási feliratot az uralkodónak.

A következő napon már több új törvényjavaslatot tárgyal a kamara.

**BERETVÁS PASZTILLA** a legmakacsabb fej-  
fájást is elmulasztja

josultsága, mely önszervezet-  
ségéből képes arra, hogy minden  
embernek munkát nyújtson. Csak-  
hogy a mai világrendben épp az  
a katasztrófa, hogy a széles nagy  
életet veszni hagyja egy keskeny  
sáv hiu jóléte kedvéért. Ma már  
hiába is minden jámbor mentő  
szándék. A pusztulás folyamatát  
nem állítja meg már semmi, csak  
egy erős mindent átölelő friss  
eszme: új világ a régi elkorhadt  
helyén.  
FLANEUR

# Alig két héttel Seipel halála után elhunyt a háboru utáni kis Ausztria másik nagy államférfia, Schober volt kancellár is

A badeni csöndes Gutenbrunn szanatorium egyik szobájában lehunyt örök álomra szemét a háboru utáni Ausztria nagy államférfia, Schober János. Csak pár héttel élte túl Seipel halálát. A háboru alatt Bécs rendőrfőnöke lett és ezt a méltóságot, összeomlás után is viselte. Aki járt a háboru utáni Bécsben, az elképzelheti mit jelentett a robbanó hangulatu tömegek közepette Bécs belső rendjét fenntartani. Schober erélyes keze kiméltlenül tört le minden ellenállást. A vörös Bécsben ő fehér maradt mindvégig.

Schober nem volt népszerű hazájában. Kormányra kerülése után szerencsétlen események egész sorozata akadályozta meg programja megvalósításában. 1921-ben Schober kancellár lett. Akkor ítélték oda Nyu-

gatmagyarország egy részét Ausztriának, de avval a föltétellel, ha azt békés uton foglalhatja el. Lehár Antal báró és Prónay Pál vezetésével Nyugatmagyarország felkelt a rendelkezés ellen és Ausztria képtelen volt bevonulni. Akkor Schober az arany középutat választotta: inkább belement a soproni népszavazásba, mintsem elveszítse teljesen Burgenlandot. Emiatt sokat támadták politikai ellenfelei, majd midőn a csehekkel kezdett tárgyalásai sem vezettek sikerre, lemondásra kényszerítették. 1927 májusában véres zavargások törtek ki Bécsben. Schober gondolkodás nélkül lövetett bele a tömegbe. Letörte a zavargásokat, de rengeteg halott borította Bécs utcáit.

Égészsége az idők folyamán meg-

rendült. 1929-ben erre való tehíttel visszavonult a közszerépléstől és a Türkenschanzpark sétányain gyakran látták nyárspolgár alakját, amint feleségével sétálgatott. Pár hét óta kint nyaralt Badenben. Délután feleségével beszélgetett, majd lefeküdt. Tíz órakor hirtelen rosszul lett, mire a szanatorium igazgatója elősietett, már meghalt. Ötvennyolc éves volt.

Seipel és Schober halálával a köztársasági Ausztria hőskorának két főszereplője tűnt le a politika színpadáról. Új idők új emberei állnak a kormánynál és vezetik új vizek felé csonka hazájukat. Seipel és Schober mentették a menthetőket a nagy árvíz után és igyekeztek a romokon normális államéletet teremteni. Mindkettő halála óriási vesztesége Ausztriának.

## A kisebbségi alminiszterium csak szinekura, amelynek a kisebbségek szempontjából semmi jelentősége nincs és a magyarok megszüntetését követelik

A politikai élet kavargó és az összes ellenzéki pártok készülnek a rövid parlamenti ülészakban megvívni harcukat a kormány ellen. A Magyar Párt — mint megirtuk — a parlamentben már kinyilatkoztatta, hogy nem viseltetik bizalommal a kormány iránt és ezért a felirati javaslatot nem szavazza meg. Amint a magyar parlamenti csoporttól értesülünk, az a bizalmatlanság nem jelenti azt, hogy a kormány mindenképpen ellenzéke akar lenni, mert azokat a szociális természetű javaslatokat, melyeket benyújt, a Magyar Párt is meg fogja szavazni.

Általában a bizalmatlanság nem jelenti és nem jelentheti azt, hogy az olyan dolgokat, melyek a közjót szolgálják és a szociális bajokon akarnak enyhíteni, a magyarság igyekezzék elgáncsolni.

A magyar képviselők késhegyig menő harcot folytatnak a kisebbségi jogok elismertetése érdekében és minden olyan javaslatot, mely a konszolidációt szolgálja, támogatnak, nem azonosítják azonban magukat a kormány teljes politikai programjával.

**Követelni fogják az alminiszterségek és így a kisebbségi alminiszterium megszüntetését is, mert ennek a kisebbségek szempontjából semmi értelme nincsen.**

Ezen állásfoglalással bizonyára azonosítják magukat a németek is, akik már megelégtettek, hogy Brandschur az ő hátukon szerezzen szinekurát a mindenkori kormányoknak.

Értekezletet tartottak a besszarábiai képviselők, akik legalább két alminiszterség megszüntetését követelik, hogy így az egyes országreszek képviselőit az egyensúly helyreálljon. A gyűlésen résztvett

Maniu Gyula is, aki ezt a kívánóságukat nem hajlandó honorálni, hanem inkább a pártfegyelem betartására szólította fel őket.

**Pan Halipának a kormányból való kimaradása miatt nem lehetetlen, hogy a besszarábiai képviselők külön csoportot alakítsanak.**

Gyűlést tartottak a szocialista képviselők is és ezen Vaida miniszterelnök és Joánitescu munkaügyi miniszter is résztvett. A szocialisták követelték az állami adóságek gyors rendezését, mert ez a körülmény is hozzájárul a munkanélküliség növeléséhez és az állandó leépítésekhez. Vaida kijelentette, hogy

Joánitescunak teljesen szabad kezét adott a munkás-

**ügyek elintézésére és ő bizonyára megfelelő javaslatokat is fog terjeszteni a parlament elé.**

A szocialisták követelték a munkanélküli segélyezés országos és törvényes rendezését is. Legközelebb ebben az ügyben újra tárgyalnak.

Kellemetlenül érinti a kormánypart számos tagját is Vaidák azon terve, hogy a tavalyi szentszéki választásokat meg akarják semmisíteni és erre vonatkozólag törvényjavaslatot készítenek. Különösen a liberálisok készülnek erős harcra a kormány ellen ezen javaslatát, melyet kizárólag az indokolna, hogy a szentszéki választásokon a liberális érzelmük kerültek be többségben. Hja, akkor a nemzeti parasztpárt még nem volt kormányon...

## A villamos közlekedés új rendjét jogosult aggodalommal fogadja a közönség, mert félti hogy a helyzet rosszabb lesz

Megirtuk, hogy Miklósi Kornél dr. városi villamos vasuti igazgató új közlekedési rendet léptet életbe és hogy ennek egyik újítása az lesz, hogy a hármas számú villamos kocsit új megváltozik. Az új rend már szeptember végén lép életbe. Az eddigi hatos vonal végétől, a Mühle Vilmos-utcától a Dózsa-utca eddig csak egy sínpar volt. Most ott megépítik a kettős sínpart. Tegnap óta már sineket, köveket, talpfákat és egyéb anya-

got fuvaroznak oda és hétfőn megkezdődik az építkezés. A jövő héten pedig megkezdik a Dózsa-utca és Hunyadi ut találkozásánál is a kiterő építést.

Az új rendnek a villamos vasut vezetősége szerint sok előnye lesz, viszont a közönség aggodalommal tekint annak megvalósulására. Előre is panaszkodnak azok, akik a Vadászerdőből, vagy az Erzsébetvárosból a Belvárosba szoktak villamoson utazni, hogy a Kossuth-téren,

illetve a Mária szobornál majd kell szállniok. Ott megtörténhet velük az, hogy nem kapnak minijárt kocsit, vagy pedig zsúfolt villamosok jönnek, amelyekre nem férnek föl. Esőben, szélben, vihaban, nyári hőségben hol fog az összetorlódo közönség várakozni? De ennél is égetőbb kérdés az: mi lesz a Korona-utca villamosforgalommal? A hármas kocsik jelenleg a Korona-utca végéig közlekednek. Ez nemcsak ez az utca lakosai részére előnyös, hanem hasznát látják ennek a Gát-sor, Király-utca, a Rezső-utca, Ujlak-utca, sőt a Bessenyei-telep lakosai is. Ha azonban a villamos kocsik Dózsa-utca és Mühle Vilmos-utca találkozásánál elhajlanak, természetesen, hogy nem járhatnak a Korona-utca felé, hogy az új rend szerencsétlenségnek és jogos elégedetlenségnek lesz kuforrása.

## Hozzászólás

a faapritásnak a Belvárosban való engedélyezéséhez

Engedje meg, szerkesztő ur, hogy mint olvasó magam is hozzászóljak a tűzifának a Belváros területén való apritásának kérdéséhez. Nincsen igazuk azoknak, akik szembe helyezkednek a várossal, mikor az most elhatározta, hogy a nap bizonyos szakában a Belváros területén megengedi a motoros gépekkel való faapritást. Az az érv, hogy a hivatalkat és az iskolákat ez a lármszavarja, megdőlt, mert abban az időben, amelyre a város az engedély adja, a hivatalkatban és iskolákban már szűnnek van. Ami pedig egy magánosok fülét érinti, feleljenek fülükkel a lárma azzal, hogy maguk is motorral apritassák a fájukat. Elvégre a mai nehéz világban nekünk sincsen kidobni való pénzünk. Hadd pedig mindenképpen nem bírják a zajt és nem akarnak mások érdekében is figyelemmel lenni és ha végül olyan gazdagok, hogy olyan helyen akarnak lakni, ahol nem zavarta őket a motoros fűrés, akkor béreljenek a város villanegyedében egyedül álló urilakot, ott s fűrés se villamos, sem utcai zaj nem bántja idegeiket. De hogy néhány ember kedvéért nehány száz család ráfizessen fájának vagányására azt mégsem lehet kívánni.

FÜRDŐSZOBA



HERENDEZÉSEK

**HIRSCHL ÉS TÁRSA**  
Erzsébetváros, Posta-utca 6.  
Telefon 16-76.

**Asszonyom!**  
Természetesen szereti, ha mindig ragyogóan fényes evőeszköze, csilárja, gyertyatartója és más fém dísz tárgya.

Tehát  
nickelzettesse  
chromoztassa  
ezüstfőttesse  
aranyoztassa

**Benjamin mérnök**  
galvanizáló telepén  
Timișoara IV., Bem-utca 14.  
Kandia közelében.

**FOG** huzás  
főmések 50 lei  
Goldin korona 150

**FOG** koronák 22 karátos  
aranyból 400 lei  
Fehér fogak drbja 100

**DEUTSCH MUSSA**  
diplomált dentist  
III. Bulv. Carol (volt Hunyadi-u.) 14.

## A községek és városok visszakapják az önkormányzatot és három hónapon belül elrendeli a kormány a választásokat

Mihalache belügyminiszter el-  
észítette a közigazgatási reformra  
vonatköző javaslatát. A javaslat első  
része teljes egészében visszaállítja  
a kerületi kormányzóságok intéz-  
ményére vonatkozó szakaszának ki-  
ételével — a Jorga-kormány által  
átályon kívül helyezett közigazga-  
si törvényt, második részében pe-  
g bizonyos átmeneti intézkedése-  
ket tartalmaz. A javaslat a várme-  
yei prefektusok hatáskörét jelenté-  
nyesen bővíti. Így

**a prefektusok a megyei  
ideiglenes bizottságok ja-  
vaslata alapján a községek  
és járáások beosztása tekin-  
tetében új átcsoportosításo-  
kat eszközölhetnek.**

Ilyen átcsoportosításnál a prefektus-  
nak jogában áll a községek föld-  
rajzi, népesedési és vagyoni visz-  
onyait alapul venni. Az átcsoport-  
osítás ellen az érdekelt községeknek  
jogában áll a belügyminiszterhez  
folyamodni, amely végső fórumként

dönt. A javaslat a továbbiakban  
megtartja a régi törvény intézke-  
déseit, egyben azonban rendelkezik  
a községi választásokról és a vá-  
lasztandó tanácsstagok számáról is.  
E tekintetben a javaslat a községek  
részére az önkormányzati jogot bizo-  
sítja. A községek ezer lakosig  
nyolc, kétezerig tíz, háromezerig  
tizenkét, négyezerig tizenhárom, ezen-  
felül pedig tizenhat tanácsstagot vá-  
laszthatnak.

**Rendezett tanácsu és tör-  
vényhatósági joggal felru-  
zóit városok lakosságuk szá-  
mának aránya szerint hu-  
szonnégy, harminchat, negy-  
ven és negyvennégy tanács-  
tagot választhatnak.**

A községek bírájukat relatív szó-  
többséggel választják meg. A ren-  
gezt tanácsu és törvényhatósági  
joggal felruházott városok polgár-  
mestereinek megválasztása ugy tör-  
ténik, hogy a három legtöbb szava-  
zatot nyert jelöltet a belügyminisz-  
teriumhoz terjesztik föl, amely aztán

a három közül kijelöli a polgármes-  
tert. A javaslat kimondja azt is,  
hogy a jelenlegi kormány által ki-  
nevezett ideiglenes bizottságok mű-  
ködési határidejét meghosszabbítja,  
azonban

**az új községi választásokat  
a javaslatnak törvényerőre  
való emelkedésétől számított  
három hónapon belül min-  
den körülmények között meg  
kell ejteni.**

A javaslatot a belügyminiszter ked-  
den mutatja be a minisztertanács-  
nak és akkor dől el az is, hogy a  
kormányzóságokra vonatkozólag ik-  
tathatnak-e még be szakaszokat és  
milyen tartalommal, vagy sem. Miha-  
lache belügyminiszternek az a ki-  
kivánsága, hogy a javaslatot, amely  
rövid és így nem igényel hosszabb  
vitát, feltétlenül még ebben az ülés-  
szakban szavazza meg a parlament.  
Ebben az esetben a községi és me-  
gyei választásokat már októberben  
fognák megtartani.

## A sikkasztott pénzeket a vasut szenzációs ötlettel nem a sikkaszt- tóval, hanem a többi tisztviselővel térített meg

Az államvasut igazgatósága nagy-  
szerű módot talált ki arra, hogy  
hütlén tisztviselői által szenvedett  
károsodásait behozza. Bizonyos, hogy  
a vezérigazgatóságnál jó fizetésű ki-  
gondolási bizottság ül, mert nem  
valószínű, hogy ez az ötletes terv  
csak úgy magától vetődött volna  
föl. Ha valaki a vasutnál sikkaszt,  
akkor rendszerint áthelyezik más-  
hová. De ha el is itélik valami kis  
rövid ideig tartó és pihenésnek is  
beillő szabadságvesztésre, azzal a  
dolog el van intézve. De kicsoda  
térítse meg a vasut kárát? Ki más  
mint egy csomó ártatlan vasuti  
tisztviselő, akinek éppen csak az a  
szerecséltensége, hogy becsületes-  
sége mellett arra volt kárthatva,  
hogy a sikkasztó közelében dolgoz-  
zon.

Temesvárott most egyszerre két  
ilyen eset is van, amikor  
**ártatlan embereken akar a va-  
sut milliós összegeket behaj-  
tani, melyeket más sikkaszt-  
tott.**

A gyárvárosi állomás volt főnöke,  
Horescu János, másfél millió leit  
sikkasztott. Amikor a sikkasztását  
először vették észre, az még alig  
haladta meg a százötvenezer leit

Horescu a pénzt akkor megtérítette  
és nem volt semmi baj. Megmaradt  
az állásában. Erre aztán vérszemet  
kapott és folytatta a sikkasztást.  
Most már az összeg másfél millió  
volt, amikor rájöttek. Horescut eli-  
telték. Az ítélet még nem jogerős.  
Horescun a vasut a pénzt nem tudta  
behajtani. De a kigondoló bizottság  
eszméje alapján a közlekedési mi-  
nisterium fegyelmi osztálya úgy  
döntött, hogy

**a kárt négy olyan vasuti tiszt-  
viselő tartozik megfizetni, aki  
ott dolgozott a gyárvárosi ál-  
lomáson.**

Az indokolás: vigyáztak volna job-  
ban Horescu tevékenységére.

Érdekes a másik eset is. Kör-  
mendi Károly a józsefvárosi vasuti  
raktár számosztályán teljesített szol-  
gálatot. Hónapokon át üzött csalá-  
sokkal szintén másfél millió leiel  
károsította meg a vasutat. Bukarest-  
ben a vezérigazgatóságnál működik  
az ugynevezett controla veniturilor,  
vagyis a vasut bevételeit ellenőrző  
hivatal. Ebben olyan szépen dolgoz-  
tak, hogy csak másfél esztendő múlva  
fődték föl Körmendit Károly üzeli-  
meit. Akkor aztán Körmendit el-  
csapták és megtették ellene és társai  
ellen a bűnvádi feljelentést.

A vasut kigondoló bizottsága ki-  
mondta, hogy Körmendi által tá-  
masztott kárnak meg kell térülnie.

**Kimondták, hogy ezt két pénz-  
táron és három számtiszten  
hajják be. Azok ott dolgoz-  
tak Körmendi Károly körül.**

Az nem jutott eszébe a vezérigaz-  
gatóságnak, hogy az ellenőrző hiva-  
talt tegye felelőssé, amiért köteles-  
séget mulasztott és már nem a má-  
sodik hónapban jött rá a sikkasztás-  
társra, amikor az még csak husz-  
háromezer lei volt. Az öt kiszemelt  
kárfizető közül kettő már két év óta  
nyugdíjban van. Nem baj, mondták,  
majd fizetik a nyugdíjukból a rájuk  
eső részt. És végső fórumként itt is  
a közlekedési miniszterium fegyelmi  
osztálya hozta meg az ítéletet, amely-  
ről egyszerűen értesítették a kiszem-  
elt áldozatokat.

**Az illetők fizetéséből illetőleg  
nyugdíjából egy harmadot már  
le is vontak és ezentul levon-  
ják ezt a harmadot életük  
végéig.**

Nem volt ellenük bírói eljárás, nem  
volt ítélet, egyszerűen kimondták,  
hogy fizetniük kell. A szegény öt  
ember felebbezett a vasut legfőbb  
ellenőrző hivatalához. De vajjon  
lesz-e ennek foganatja?

### Hofstätter Ede

Nem először történt, hogy kisebb-  
ségi tisztviselő számára ismeretlen,  
messze vidékre való áthelyezés ha-  
lált hozott. Ez ölte meg Hof-  
stätter Ede temesvári vasuti  
építési felügyelő is. Mindössze har-  
mincnyolc éves volt. Pénteken este  
igen leverten tért haza az erzsébet-  
városi Rákóczi-utca 2. szám alatti  
lakására. Felesége, született Kin-  
cses Irén, a Helios művirágüzlet  
tulajdonosnője, aggodalommal fo-  
gadta és megkérdezte, hogy mi baja  
van. Hofstätter szomorúan mondta  
el, hogy azonnali hatállyal a régi  
királyságba helyezték és új állomás-  
helyén már huszonnégy órán belül  
kell jelentkeznie. Olyan rosszul érezte  
magát, hogy vacsora nélkül ágyba  
feküdt. Hajnali öt órakor felesége  
arra ébredt, hogy a férje hanyko-  
lódik, aztán látta, hogy fölkel, de  
alig tett néhány lépést összeesett.  
Azonnal elhívták a közelben lakó  
Popa Sándor dr. orvost, aki szív-  
szélhűdést állapított meg. Hofstätter  
anélkül, hogy egy pillanatra is ma-  
gához tért volna, reggel hét órára  
meghalt.

Halálát mélyen sujtott özvegyén  
kívül édesanyja, özvegy Hofstätter  
Józsefné, nővére Püllök Jenőné, szü-  
letett Hofstätter Lenke és ennek  
két gyermeke, Géza és Jenő, anyó-  
sa, özvegy Kincses Béláné, két só-  
gor, sógornője és nagyszámu ro-  
konság gyászolja. Temetése katoli-  
kus szertartás szerint ma délután  
hét órakor lesz a józsefvárosi te-  
mető kápolnájában.

### Magyar zászló

átfestése miatt bíróság elé került

Tamás György hetvenkét éves  
öreg kolozsvári nyugdíjasnak van  
egy kis házikója a város szélén. Jó-  
vedelme nem igen van, így minden-  
ben igekezik takarékoskodni. Ezért  
azután házára sem vett új nemzeti  
színű zászlót, hanem a régi piros-fe-  
hér-zöld zászlót festette át a román  
színekre és azt akasztotta ki a nem-  
zeti ünnepeken. Az idő vasfogának  
azonban a zászló új színei nem tud-  
tak ellenállni és így bizony még a  
régi felírás: Eljen Böhm Mihály  
szeretett képviselőjelöltünk! is nagy  
figyelemmel elolvasható lett újra. A  
szigurancának egy buzgó ágense  
feljelentette az öreg urat irredentiz-  
mus miatt és Tamás hetvenkét évé-  
vel vállán a bíróság elé került. Mi-  
vel valószínűnek tűnt a szigorú bi-  
rák személyében is, hogy Tamás  
nem igen akarhatta éltetni a román  
állam kárára a különben rég az is-  
meretlenség homályába merült Böhm  
Mihályt és irredente célt sem szol-  
gált, ezen enyhítő körülmények fi-  
gyelembevételével Tamást ötven lei  
pénzbírságra ítélte.

Importálunk

2 uszály I-a felsősziléziai  
**KOKSZ-OT**

Megérkeznek augusztus  
végén és október elején.

Viszonteladónak  
különösen kedvező árak!

**If. REITER SIMON**

Timisoara, Küttl-tér :: Telefon 2-38

### Buziás gyógyfürdő

(Román Nauheim)

páratlan szénsavas radioactiv sós-vasas forrászivekkel.  
Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érlelmeszedéses szív és vérkeringési zavaroknál,  
vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerüléses idegesség esetén.  
Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezőek nyomán fellé-  
pet idegbajok (Tabes etc.) esteiben a legjobb eredménnyel  
Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelé, kitűnő  
konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árrakkal.  
Új modern uszoda napfényes stranddal.

Fürdőidény október 1-ig

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

Muschong Buziási Gyógyfürdő R-T.

A tavalyi árakkal szemben jóval jutányosabb árak. Fürdőigazgatóság, Buziás (Bánát)

Sima modern és stílusos  
**oltárokat és  
templomberen-  
dezéseket leg-  
szolidabb áron  
tervez és készít**

**Szánthó**

szobrász és lakberendező  
III. ker. Király-utca 11.

# Hétfőn vagy kedden megkezdődik az ötezer leien aluli nyugdíjak kifizetése

A temesvári pénzügyigazgatóság-hoz tegnap megérkezett a pénzügyminiszterium ötésfél millió leies kitulalása, amely összeget az augusztusi nyugdíjak kiegyenlítésére fordítják. A kiutalásról a jegybank temesvári fiókja nem kapta meg az értesítést, de remélik, hogy hétfőre ez is megérkezik és a Nemzeti Bank fiókja már hétfőn folyósítja a pénzt. Amennyiben ez hétfőn megtörténik, úgy a pénzügyigazgatóság már ked-

den megkezdí az angusztusi nyugdíjak kifizetését. Elsősorban az ötezer leien aluli követelések kiegyenlítésére kerül a sor. A kifizetés betűsorrendben történik, de ezuttal ismét az A betűvel kezdik. Erre a sorrendre a lajstromozás érdekében van szükség. Az ötésfél millió lei elegendő lesz az ötezer leien aluli nyugdíjak rendezésére, de ezek közül csak azok kapják meg az augusztusi járandóságot, akik május 15 től

kezdve két és fél hónapi illetményeiken kívül más hónapokra nem kapták meg a nyugdíjat. Az ötésfél millió leien kívül még 224 ezer leiről kapott a pénzügyigazgató-ág kiutalást, ezt az összeget azonban a hadirokkantak, özvegyek és árvák negyedévi járandóságainak kiegyenlítésére fordítják. Ebből az összegből a júliusi, augusztusi és szeptemberi illetményeket kapják meg a hadirokkantak, özvegyek és árvák.

## A gyönyörű álmódások világhírű költője leszállt a Pegazusról és mire megvénült minden költészetnél jobban kezdte érdekelni — a pinkapénz

1 Mit csinál Maeterlinck?

2 A belga király kinevezte gróffá.

3 Maurice Maeterlinck, a költő már vagy tíz esztendeje hallgat. Élete derekán, vagy inkább élete alkonyán a reális dolgok felé fordult érdeklődésével. Kilépett álmai világából és a rokonszenvesek protektora lett.

A hangyákkal kezdte, az állatvilágtól a boxbajnokig csak egy lépés.

4 Aztán elvált feleségétől, Georgette Leblancotól, a híres színésznőtől.

Hatvanöt éves korában.

És újra nősült. Egy fiatal nizzai lányt vett el. Hozomány nélkül? Nem. Gróf Maeterlincknek egy durgadag szállóbirtoke egyetlen gyermeke. Beleszeretett a költőbe.

A hatvanötéztendős költőbe.

A költőbe, aki nem akar költeni.

Augusztus 18-kán volt Maeterlinck hetvenéves.

A hetvenéztendős költő elhatározta, hogy ebből az alkalomból megajándékozza híveit, olvasóit, rajongóit.

Valami széppel.

Egy filozófiai költemény?

Színpadai tündérajáték?

Nem — — —

Gróf Maeterlinck elhatározta, hogy hetvenedik születésnapja alkalmából megajándékozza az emberiséget egy játékbárlanggal.

Villefranche egyik legszebb pontja a Cote d'Azurnak.

És még mindig nincs játékkaszinója. Hallatlan!

Nizzának van.

Montecarlonak van.

Juan le Pinsnek van.

Maeterlinck, a gondolkodó rájött arra, hogy miért nem boldog az emberiség! Azért, mert Villefranchenak még nincs játékklubja.

Elhatározta, hogy segít ezen a nyavalyán.

Nyit egyet.

És maga fogja vezetni.

6

Villefrancheban van egy gyönyörű kastély. Egy másik grófnak, egy régi francia főnemesnek, gróf Mileautnak a tulajdona.

Ezt a kastélyt szemelte ki Maeterlinck a játékbank céljaira.

A régi gróf elspekulálta a vagyonát és tönkrement. Az új gróf ajánlatot tett neki, hogy megveszi

tőle kastélyát. Három millió frankért.

S mindjárt deponálta a három milliót ügyvédjénél.

Gróf Mileaut hitelezői ugyanis tiltakoztak az üzlet ellen, maguknak követelték a pénzt s az eladónak ezt először el kellett velük intéznie.

A tárgyalások csak lassan folytak. Az a komoly veszély fenyegett, hogy a megegyezés nem jön idejében létre és a költőnek nem fog sikerülni hetvenedik születésnapján a villefranchei kaszinóban mint krupié debütálni.

Végre is engedtek a hitelezők.

Beleментek abba, hogy gróf Mileaut eladja a kastélyát Maeterlincknek.

nek.

A költő álma megvalósulhatott

Azaz — — —

A sors nem akarta, hogy Maeterlinck élete alkonyát pinkapénzek számlálgatásával, zsetonok árusításával és öngyilkosságok elutolsóásával töltse el.

Amikor a költő ügyvédjének ki kellett volna fizetnie a három milliót, amit Maeterlinck nála letétbe helyezett, kiderült, hogy a pénz nincs meg.

Az ügyvéd elsikkasztotta.

Az ügyvédet becsukják, a játékbankot nem nyitják ki.

Költő, maradj a káptafádnál!

(y)

## A teherautó kerekei alá került egy munkás, akít a kövel megrakott kocsi nyomban megölt

A városi kőtelepen tegnap délben megrendítő szerencsétlenség történt. A kőtelep tulajdonát képező Tms 86 rendszámú teherautó negyven mázsa gránitkővet rakott fel, hogy azokat

az épülő bázisai vágányhoz szállítsa. A rakodás befejeztével Mi-clau Péter harmincöt éves mosnicai születésű munkás felkapaszkodott az autó hátsó deszkájára. Bottlik

**15** leiért **egyszer**  
**60** leiért **egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

**1 szoba-konyha** (élekkamrával) azonnal  
Erzsébetváros, Tirol-u. 36.

**1 szobás utcai modern** vízvezetékekkel  
szeptember 1-re  
Erzsébetváros, Tirol-u. 64.

**Hirdesse kiadó lakását 6 rovatban**

**2 szobás utcai** (mellékhelyiségekkel) családi házban november 1-re  
Józsefváros, Zrinyi-u. 13 (régí szám).

**2 szobás utcai modern** (fürdőszobával) azonnal, esetleg későbbre is  
Józsefváros, Begabalsor 12 I. em.

**2 esetleg 3 szobás** teljesen modern  
Erzsébetváros, Alkotmány-utca 17. (villamos megállónál).

**4 szobás modern** azonnal, esetleg későbbre is  
Józsefváros, Begabalsor 12 I. em.

**4 szobás modern** szeptember 1-re  
Józsefváros, Küttl-tér. Közlebbit: Reiter. Telefon: 2-33.

**Üzlethelyiség** azonnalra  
Józsefvárosban.  
Bővebbet: Schwarz, Meroy-utca 2.

István sofför elindította a kocsi és éles kanyarulattal a szerszámraktár elé akart hajtani. Egyszerre borzalmas sikoly verte fel a telepet, mire a sofför azonnal fékezett. A kocsi egyik hátulsó kereke alatt ott fektűt a szó legszorosabb értelmében péppé zuzott mellkassal Mi-clau Péter. A szerencsétlen munkás az éles kanyar alatt elvesztette egyensúlyát és a kocsi alá került. A borzalmas súly alatt mellkasa teljesen összezuzódott, úgy hogy néhány perces haláltusa után kilehelte lelkét. Azonnal megindított vizsgálat megállapította, hogy a tragédiáért senki nem vonható felelősségre. Mi-clau holttestét Mosnicára szállították. Halál feleisége és két gyermeke gyászolja.

## Piccard-láz

Ugyanolyan későnyári nap volt, amilyen már csomó volt és jócskán lesz is. Berlinben valószínűleg ismét lepuskáztak egy tucat embert és valahol párszázal emelkedett a munkanélküliek száma. De mégis, mintha valami biztató reménység tört volna át napjaink ködén. A kávéházi törzsasztal kivételesen nem azon tanakodott, hogy Hitler deferál-e vagy sem, hanem furcsa számjegyeket kiabáltak az értetlenül figyelő szomszédasztalok felé. Már tízezer, tizenhárom és fél, menjen maga óslény, Milanó tizenötöt mondott be délbe...

Érdekes. Egy belga professzor léggömbön felszállt azurkék végtelenségbe és ezt az egész világ szorongva figyeli és kommentálja. Még a kávéház törzsasztala is. X ur, aki máskor csendben fogyasztja az ebédutáni feketét és fagyos arccal jelenti be az altonai kétszáz halottat, tegnap hosszasan magyarázta a ballontechnika bonyolult szépségeit. Társa a légköri ellenállás népszerű elméletét közölte az ámuló szomszédasztallal. A kenyeres, dacára karban felhangzó reklamálasoknak, nyújtott nyakkal ügyelt Grün ur bonyolult képleteinek levezetésére.

Hihetetlen, hogy egy ilyen repülési kísérletnek mekkora hatása volt Európászerte. Az újságok első oldalát Piccard jámbor szemüveges portréja foglalta el, míg Hitler leukoplastbajuszos kilésjét aznap félretették. Pedig napok óta lesték, hogy a bajusz elhatározza-e magát vagy sem. De nem határozta el magát. Szinte jól jött Piccard, az ő rekordjával. Ha két kéttel előbb őn, talán egy olimpiai rekord elhomályosította volna. Mert vajjon érdekl-e ószintén a közönséget ez a tudományos kísérlet? Hosszu évek tanítottak meg bennünket arra, hogy Miss Europa megjelenése a tyukszemirtók bálján nagyobb szenzáció volt, mint például a Nobel díj kiosztása. Vagy az, ha a velszi herceg fordítva vette fel hozentrégerjét. Amikor például Marconi yachtjáról meggyújtotta Sydney város lámpáit Ausztráliában, csak Salamon Béla vett róla tudomást, egy Hacsek jelenet erejéig. De a simonbóskék bevonulását száz-ezer ceruza lesi. És most mégis, Egy ember felszáll Zürichben és leszáll Északolaszországban, alig tesz meg hatszáz kilométert és olyan nagy lármát csapnak vele. Talán nagyobb az érdeklődés a tudományok iránt? Szeretnők hinni, de nem tudjuk. Valószínű, hogy inkább csak az olimpiai láznak volt utóérgése...

Déli  
Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTER  
4. SZÁM.

## ELOFIZETESI ARAK:

Havonta 70, negyedévre 200, fél-  
évre 380, évente 750 lei. — Kül-  
földre: havonta 100, negyedévre  
290, félévre 560, évente 1110 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## „A tanár ur”

Az örökké mosolygó tanár ur, több nem-  
étező egyetem szolgálaton kívüli elő-  
adója, a Lloyd és a Palace kávéház  
dizsdoktora, — seper. Nem váltja már  
föl tudományát aprópénzre, nélkülöz-  
zük az estben előtűnő díszítővált  
megjelenését, amint kifogástalan fe-  
hér cernakeztyűsen átnyújtja névje-  
gyét a terraszokon üldögélő részint  
öszülő, részint kopaszodó növendé-  
keknek. Ő az érettebb ifjuság barátja  
volt és mindenkiféle barátja az  
aprópénznek, melyből sok kicsi sokra  
megy, ha minden este befolynak a  
tündíjhátralékok. Hát ami a tanár  
ur szorgalmát illeti, abban nem is  
volt kivétel. Gyűjtötte is ő min-  
den tőle telhető serénységgel a kul-  
tusadót, csak hogy egy szép napon rá  
is elkövetkezett az az idő, amit a ki-  
lencvenes évek végén tudomány csod-  
jének neveztek. A felfedezettlen tudomá-  
nyok eddig elég szépen reázdáló tudomá-  
nyok egyszerre ellenséges metafizikai  
áramlatba került és azon kapott észbe,  
hogy csengő ércben befolyó dékányi jó-  
vedelme helyett hovatovább bizonyos  
prokátorok fizetésére szorul. És ez az  
a pont, ahol a mi mosolygó Demokrá-  
tosunk igazi filozófusi meglátással is-  
mét bebizonyította, hogy ő tényleg  
nagykanállal ette a bölcösséget. Hir-  
nével, futó kegyvel, hálátlansággal  
nem törődve egész egyszerűen és spon-  
tán ellínt a balfenekén. Minden sért-  
ődöttségét, hófehér cernakeztyűjét és  
illusztris névjegyét a ruhatarban  
hagyta, — csak megbocsátó mosolyát  
vitte el magával a névtelen száműze-  
tésbe. Tiszta véletlen, hogy egy kora  
reggel láttam. Kinn a Főszéfváros-  
ban történt, a pék és a szemetes közti  
félidőben. Egy bérház előtt állott, ke-  
zében irgalmatlan nagy seprűvel. Az-  
tán sepert. Föl ismert mosolyával és  
megfontoltan. Mint a görög peripa-  
tetikusok, akik sétaközben is a világ  
nagy dolgairól gondolkodtak. Sepert  
és mosolygott, mint Plato, aki borsón  
is szépet álmodik. „A tanár ur” nem  
sajnálattaméltó. Az ő képzelete cso-  
dálatos szép makacs kastély. És nagy  
tisztásgát sem lophatja el senki tőle.  
Nem kincs az, dollár, mely deválva-  
lodhat. Hanem képzelet, amely olyan  
magasra nő, amennyire csak szokteti.  
Az álom pedig, ha mély és nemszűnő,  
akkor igazabb és valóbb a valóságnál.  
Ezért mosolyog mindíg „a tanár ur”.  
Flancur

IDÓJÁRÁS. A meleg két nap  
óta egyre fokozódik és Anglia fe-  
lől jövő hőhullám máris érezheti  
eiőhatását. Temesvároti tegnap  
déliben a napon negyvenhárom,  
az árnyékban pedig harminché-  
rom fok meleg volt. A meteoro-  
lógiai intézet jelenti: A meleg to-  
vábbi fokozódása várható néhol  
zivatarral.

— Az erkölcsrendészeti osztály új  
főnöke. Udvardy Sándort, a rend-  
őrség bűnügyi osztályának eddigi  
fordítóját Cremenian Aurél rendőr-  
kvesztor kinevezte az erkölcsrendé-  
zeti osztály főnökévé. Udvardy  
egyike a rendőrség legképzettebb  
tisztviselőinek és kinevezését nagy  
szimpátiával fogadják. Hétfőn veszi  
át a hivatalát. Koncek Mihály  
dr., a közigazgatási osztály főnöke,  
tegnap vette át Mustetiu Kori-  
olián eddigi főnöktől ügykört.  
Mustetiu, aki a józsvárosi rendőr-  
kerület élére távozik, általános meg-  
elégedésre vezette eddig a közigaz-  
gatási osztály ügyeit.

— Baschka műszerész letartóz-  
tatták. Raschka József műsze-  
részt, mint megirtuk, családi perpat-  
varból kifolyólag revolverrel rálőtt  
vállfélében levő neje, majd saját  
fejébe röpített golyót. A Bega szan-  
atóriumba szállították, ahol kezelés  
alá vették. Fejsebe szépen gyógyult  
ugy, hogy tegnapelőtt elhagyta a  
szanatóriumot. Filipescu Richard  
főgyógyész rendeletére Rasckát let-  
tartóztatták. A műszerész ellen szá-  
ndékos emberölés miatt indítanak el-  
járást.

— A temesi prefektus Lugoson.  
Baran Koriolán dr. temesmegyei  
prefektus tegnap délelőtt Joano-  
vics Miklós dr. revíziós bizottsági  
elnök társaságában autóval Lugosra  
utazott, hogy Niculescu Sándor  
dr. püspök látogatását visszaadja.

— Temesvári mérnök rádióle-  
adója. Puhala Sándor mérnök,  
Puhala Sándor dr. temesvári tanár  
fia, aki régóta foglalkozik sikeresen  
rádiótechnikával, újrendszerű rövid  
hullámú leadóállomást szerkesztett.  
A találmány szenzációja különösen  
az, hogy ilyen leadó állomás alig  
hatvanezer leiből építhető meg. A  
temesvári rádióklub tárgyalásokat  
folytat Puhala mérnökkel ilyen le-  
adó építésére, amelyet még a téli  
idő előtt üzembe akarnak helyezni.  
A Puhala mérnök által tervezett  
leadó százötven kilométernyi kör-  
zeten belül rövid hullámmal adja  
műsorát.

— Rekord az anyakönyvi hiva-  
talanban. Temesvárot tegnap délelőtt  
az anyakönyvi hivatalban tizenhét  
házasságot kötöttek. Ez valószínű  
rekord, mert már évek óta nem volt  
nyári nap, hogy a házasságok száma  
ilyen nagy lett volna.

— Szent István napja. A katoli-  
kus egyház tegnap ünnepelte meg  
Szent István király napját. A püs-  
pöki székesegyházban Kayser  
Lajos prelátnak nagymiséjét celebrált.  
Az egyes kerületek katolikus tem-  
plomaiban szintén tartottak nagymi-  
séket ezen a csendes egyházi ünne-  
pen. Magyarországon Szent István  
napját a szokott fényvel ülték meg.  
A budai koronázó templomban Se-  
rédi Jusztinián hercegprímás ün-  
nepi misét mondott, amelyen a kor-  
mány tagjai a diplomaták és a ma-  
gyar főváros előkelőségei vettek  
részt. Mise után ünnepi körmenet  
volt, amelyen körühordozták Szent  
István jobbát.

\* Szeplőt, májfoltjait eltünteti a  
higanymentes Depigmin  
arcviz. Kapható kizárólagosan a  
Mária gyógytárban a Mária szo-  
borral szemben. Utánzatoktól óva-  
kodni.

## Háziurak figyelmébe!

Tekintse meg a raktárumba  
levő garantált jó és olcsó  
takaréktűzhelyeket.

Szakoszerű kivitel

Pozmor Vilmos

III., Kazinczy-utca 23.

Művészi  
fényképet

kap saját magáról vagy gyermekéről  
az elismerten elsőrangú „Arta”  
fényképészeti szalonból (Lloydsor 9)

## ingyen

ha nálunk 1000 lejen felül vásárol.

GOLDHAUS

Dómtér 7.

\* Jégszekerények és fagyaltgépek-  
háztartási cikkek, valamint számta-  
lan vasáru mélyen leszállított árban  
kapható Scherter vaskereskedés,  
Temesvár, Belváros.

— Volt temesvári gyáros halála  
Amerikában. Sanfranciskóból érke-  
zik a hír, hogy ott meghalt Her-  
mann János pénzszekerénygyáros,  
néhai Hermann Ede temesvári gyá-  
ros öccse. Az elhunyt hosszú évti-  
zedekkel ezelőtt költözött az Egye-  
sült Államokba, ahol jelentős pozí-  
ciót vivott ki magának. Az elhunyt,  
aki hetvenéves volt, özvegy-  
gényen kívül gyermekei, unokái és  
kiterjedt rokonsága gyászolja.

— Zoffier Hédi külföldi tanulmá-  
nyainak befejezése után, megnyitotta  
fényképészeti műtermét (Löffler pa-  
lota A-ház) Bulev. Regele Ferdin-  
and 2. III. em. 3. líft.

— Legdrágábban veszek éksze-  
reket, zálogcédulákat. Braun éksze-  
részt Kültér 5.

— Egyházi zene a székesegyház-  
ban. A vasárnap délelőtt tíz órákor  
kezdődő nagymise alatt, a dóm ének-  
és zenekara Filke Miksának Szűz  
Mária szeplőtelen fogantatására szer-  
zett D-moll miséjét adja elő. Váltó-  
zó részek a pünkösdi utáni tizen-  
negyedik vasárnapra Gruber, Goller,  
Griesbacher és Schiffels műveiből.

— Szenvedő nőknél a természe-  
tes „Ferenc József” keserűvíz köny-  
nyű, erőlködés nélkül való belkiürül-  
ést idéz elő és ezáltal sok esetben  
rendkívül jótékony hatással van a  
beteg szervekre. A női betegsé-  
gekre vonatkozó tudományos iro-  
dalom több megalkotója írja, hogy a  
Ferenc József víz kitűnő hatásá-  
ról a saját kísérletei alapján is al-  
kalma volt meggyőződést szerezni.  
A Ferenc József keserűvíz gyógy-  
szertárakban, drogériákban és fű-  
szerüzletekben kapható.

Modern eladási kiállítás  
megnyitás

Szerdán, aug. 24 én.

Fürdőszoba-berendezések és szerelési cikkek

Kontinentale Vaskereskedelmi Társaság Kern & tsa

Mercy-utca 7 sz. (Belváros) Telefon 11-27

## Betörők

járak a Katolikus Munkásegye-  
sületben

Péntekről szombatra virradó éjjel  
ismeretlen tettesek betörték a Kato-  
likus Munkásegyletnek az erzsé-  
betvárosi Kereszt-tér 4. szám alatt  
levő helyiségébe. Az éjszakai látó-  
gatók felfeszítették az összes szek-  
rényeket és az íróasztalokat. Az ira-  
tokat mind a földre dobták és mind-  
ebből látható volt, hogy pénzt ke-  
restek. A betörők ugyanis jól tud-  
ják, hogy a Katolikus Munkásegye-  
sület állandóan nagy összegeket for-  
dit a munkanélküliek segélyezésére,  
azonban nem számítottak arra, hogy  
az egyesület vezetősége pénzeit  
bankban tartja. A betörők így mind-  
össze mintegy ezer leit zsákmányol-  
tak. A betörők a pénzen kívül  
semmi más holmit nem vittek el. A  
betörést Szűcs Béla egyesületi  
szolga fedezte föl, amikor reggel  
hét órákor benyitott a helyiségbe,  
hogy takarítson. Az egyesület ve-  
zetősége följelentést tett a rendő-  
rségnek, mely a betörők kézrekeríté-  
sére megindította a nyomozást.

Bánati „Pietas” temetkezési segélyező egyesület.

## Meghívó

A bánati „Pietas” temetkezési  
egyesület meghívja tagjait a szept.  
hó 2-án (pénteken) délelőtt 10 óra-  
kor a gyárvárosi Sörház helyiségé-  
ben megtartandó

## rendkívüli közgyűlésre.

## Napirend:

1. Elnöki megnyitó, valamint két  
jegyzőkönyvhitelítő választása.
  2. A vezetőség jelentése.
  3. Elnök, igazgató, titkár, vala-  
mint 16 rendes és 4 pótválaszt-  
mányi tag megválasztása.
  4. 3 rendes és 3 pótfelügyelő-  
bizottsági tag választása.
- A tagsági könyvek felmutatán-  
dók.

Az együleti vezetőség  
Nottny János

— A kisebbségi tanítók újabb nyelvi vizsgája. A közoktatásügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint azok a felekezeti és magániskolai tanítók, akik eddig még nem tették le a román nyelvi vizsgát, az illetékes tanfelügyelőség után írásban augusztus huszonharmadikán jelentkezhetnek a vizsgára Kolozsvárott, Bukarestben és Jasiban.

## Aktatáskák minden kivételben legolcsóbban Klein bőrpöndősnél

Belváros, a Piarista gimnázium és Munkásotthon között

Ötmillióig konvertálják az adósságokat. A konverziós törvény módosítása körül még mindig bizonytalan a helyzet, mert Mironescu pénzügyminiszter módosító javaslata még nem végleges. A pénzügyminiszter megállapítása szerint ugyanis csak azok kérhetik a konverziót akiknek jövedelmének kilencven százalékát mezőgazdasági vagyoni alkotja. Ezzel a javaslattal szemben Chelmegeanu földművelésügyi alminiszter hatvan százalékos kvótát akar megállapítani. Valószínűnek tartják, hogy ez a javaslat győzedelmeskedni fog. A jelek szerint azonban elfogadják azt az indítványt is, hogy legfeljebb ötmillió lei lehet az az összeg, amely konverzió alá esik. Ennél magasabb adósság nem konvertálható és ezt az intézkedést a nagyvagyonok konverziójának megakadályozására hozzák. A javaslat újraaváló szövegezése ma vagy holnap megtörténik.

ELSŐRENDÜ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FILM  
TEMESVÁR NR.  
TELEFON: 18-44

— Koszorumegváltás. Schwarz Alajos iskolaigazgató elhalálása alkalmából Leimdorfer Lipót koszorumegváltás címén a zsidó aggenház javára száz leit adományozott a Déli Hírlap kiadóhivatalában. A pénz rendeltetési helyére juttatjuk.

— Erdemes az olasz miniszterelnököt feljelenteni. Római jelentés szerint Mussolini miniszterelnököt, a ducét, aki előszeretettel maga vezeti autóját, gyorshajtsáért tíz lírára megbüntették. Amikor Mussolini a büntetésről tudomást szerzett, megérdeklődte a rendőr nevét, aki őt felírta. A rendőrnek elküldötte dedikált fényképet és nagyobb pénztalimat juttatott neki.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Vakmerő rablógyilkosság ügye foglalkoztatja a nagybányai rendőrséget. Az elmúlt éjszaka ismeretlen tettes behatolt Hidegkuthy János vendéglős lakásába és késsel leszúrta a vendéglőst, ennek ágyban fekvő feleségét és a házaspár tizenhárom éves János nevű fiát. A súlyosan sérült Hidegkuthy birokra kelt támadójával, aki tizenhárom késszurással harcképtelenné tette a korszárókat és azután elmenekült. A felhármított szomszédok beszállították a sebesülteket a kórházba, ahol műtétet végeztek rajtuk. A rendőrség nyomában megindította a nyomozást de eddig a rablógyilkost nem sikerült elfogni.

## A vasut sem kivétel és nála is lehet foglalni, ha tartozását nem fizeti meg

Általános jogszokássá alakult, hogy az államvasutak ellen csak olyan követelésekre lehet végrehajtást vezetni, melyek a költségvetésében szerepelnek. Erre a jogszokásra, mely nem fedi az igazságot, rácafozott most a kolozsvári bíróság. Így esett meg, hogy egy kolozsvári ügyvéd a bíróság által megítélt követelés erejéig végrehajtást vezetett az államvasutak ellen, lefoglalta a vasuti kasszát, annak tartalmából kivette a megítélt összeget és azt bírói letétbe helyezte. Jellemző, hogy a bírói ítélet ellenére a végrehajtó nem merte foganatosítani a végrehajtást, mert attól félt, hogy ezért büntetésből elhelyezik. Miután az ügyvéd panaszt tett a törvény-

széki elnöknél, a végrehajtó végre megemberelte magát és megjelent a vasutnál foglalni. Lakatossal kellett kinyitattani a pénztárszekerényt, mire a végrehajtó kivette a bíróság által megítélt tizenötezer leit és bírói letétbe helyezte. A vasut jogügyi osztálya felebbezett a foglalás ellen és azzal érvelt, hogy amit a végrehajtó lefoglalt, a vasutnak nem jövedelme, hanem vagyona, ez pedig nem foglalható le. A törvényszék a felebbezést elutasította és most már nincs más hátra, mint a letett összeget kifizetni, amivel az ügy a lovagiasság szabályai szerint befejezést nyert. A vasut fizet, mert a vasut sem lehet kivétel.

— Ötven évig a dalkultúra szolgálatában. Versecen most folyt le a szőlőtermelők dalegyletének ötven esztendősi jubileuma. A jubileumi ünnepségen számos más dalárda énekesei is résztvettek. Az ünnepségek keretében diszoklevelet nyújtottak át Keller Fülöp karnagynak, aki a dalegylet fennállása óta tölti be nehéz tisztét.

**Tűzifa árak**  
emelkedése előtt szerezze be szükségletét  
**BASCH ANDOR**  
fakereskedésben, Józsefváros, Pályasor,  
Zöldpászit-utca sarok.  
Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatori priu Timisoara.)

Megalálták Valentino utódját. A filmvilágra érzékeny csapást jelentett évek előtt Rodolfo Valentino hirtelen halála. Az egész világon kutattak olyan férfi után, aki szépségben és filmtelenségben megközelítene Rodolfo Valentint. Akadt is sok jelentkező, többek között a magyar Mindszenty is, azonban egy sem volt az igazi. Végre aztán most mégis megtalálták az igazi utódot. José Moicyca a neve, spanyol származású és a chicagói opera segédtenoristája. Hollywoodba vittek, ahol filmfelvételt készítettek róla. A próba nagyszerűen sikerült és José Moicyca előtt fényes karrier áll. Rodolfo Valentino utódjáról nagy cikket közöl a Filmrevü, Fehér hetilapjának legújabb száma, amely ezenkívül illusztrálva ismerteti a temesvári szépségversenyt is.

— Félült a naiv trükknek. Zamfir István arad megyei gazda tegnap Temesvározt járt. A Gyárvárosban egyszerre két férfi toppant elébe és vissza követelték a pénzt amit Zamfir állításuk szerint tőlük ellopott. Közben az egyik benyult a gazda zsebébe és kivette annak pénztárcáját, melyet átadott társának. Az egy ideig úgy tett, mintha kutatott volna benne, azután sűrű bocsánatkérések közepette visszaadta a tárcát. A gazda csak a vasuti pénztárnál vette észre, hogy a két férfi három és félezer lei készpénzt kivette és helyébe összehajtogatott újságpapírt tett. Megtette a feljelentést a ravasz utalók ellen.

\* B. Both Olga kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektromos soványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

\* Louise Decaillet szeptember 1-én nyitja meg újból közkedvelt Montessori rendszerű gyermekkertjét. Naponta délelőtt folyik a tanítás legmodernebb pedagógiai elvek szerint, szép időben a kertben, esős időben pedig szép levegős teremben. Iskolásgyermekek és felnőttek számára délutánonként és este francia nyelvű tanfolyamokat tart. Augusztus huszonötödiktől kezdve napokint megtekinthetők a termek, ugyanott beiratkozni is lehet. Méréselt árak. III., Seleus-utca 8 (Köszegi-utca mellékutója) Mocsárvilla.

Özv. Hofstätter Edené szül. Kincses Irén fájdalomtól megtört szívvel jelenti, hogy a legjobb férj, fiu és rokon

## Hofstätter Ede

C. F. R. építési felügyelő

ma reggel 7 órakor, rövid szenvedés után, legboldogabb házaságának hetedik évében, 38 éves korában váratlanul elhunyt.

A drága megdicsőültet augusztus hó 21-én, vasárnap este 7 órakor, a józsefvárosi róm. kath. temető kápolnájából helyezzük örök nyugalomra.

Emléke örökké élni fog szivünkben.

Temesvár, 1932 augusztus 20.

Özv. Hofstätter Józsefné, Kemény Paula édesanyja

Püllök Jenőné, Hofstätter Lenke nővére

## Sport

### Atlétikai verseny futballmeccsek képezik a mai sportprogramot

A Banatul pályán atlétikai verseny lesz, amelyen az ország ifjúsági atlétái küzdenek a bajnokságért.

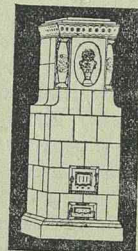
A TMTE pályán a Ripensia játszik a TMTE csapata ellen, míg a Banatul pályán délután hét órai kezdettel a Tricolor a borosjenői Viktoria csapatát látja vendégül, amelynek csatársorát a tizenöt éves Szigeti Böske, Románia első női játékos, dirigálja. A Vulturii pályán a Rapid küzd a Vulturii ellen. A temesvári Electrica ma délután Resicán vendégszerepel az UDR csapata ellen, a Vulturii és Banatul kombinált csapatai pedig Zsombolyára rándulnak. A Banatul tartalékcsoportjának a ZsSE lesz az ellenfele, míg a Vulturii kombinált együttese a zsombolyai Bohn SC ellen játszik.

A tegnapi délutáni uszóverseny, amelyet a Kadima rendezett a gyárvárosi Igiena uszodában, a közönség gyenge érdeklődése mellett folyt le. Az uszóversenyen a budapesti MTK uszi és műgrosi is résztvettek és szereplésükkel beigazolták jó hírüket. Annál hiányosabb volt a rendezés munkája. A rendezőség nem állott feladata magaslatán, mert olyan hibákat követtek el, amelyek éppen a verseny propaganda jellegére való tekintettel, ki kellett volna küszöbölni.

## Mozi

Az asszony, akiről beszélnek című film, amely a Capitol mozgóban kerül vetítésre, ismét uraságotól levett, agyonhasznált film. Annyira elhasznált, hogy a szeméből csikoktól alig látni a képet. A városi mozi igazgatója jól tenné, ha legalább szombat, vasárnapra kikeresne valami elfogadható filmet, mert különben még ünnepi forgalma is nivón alul fog maradni.

### Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályháim valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságért garanzálók.

### TURI GYÖRGY

cserépkályhás  
egyedüli tüzelhelyisége  
Gyárváros, Liget-ut 9.  
(A gyárvárosi parkkal szemben)

### Állást keresők figyelmébe!

Szeptember elején kezd meg Babeuné Ambrus Irén, szaktanfolyamát. Román, német, magyar egységes gyorsírás, gépirás, levelezés, helyesírás könyvvitel. Beiratások Erzsébetváros, Tirol-utca 78. I. em. 9.

## Rádió

Vasárnap (augusztus 21). Bukarest. 11 óra: Egyházi zene, 12 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: A szevillai borbély című opera előadása, Budapest. 11 óra: Hírek, kozmetika. 1 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a Jézus zive templomából. Utána hírek, majd zenekari hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Mezőgazdasági előadás. 6 óra: Gyermekek magyar nótákat énekel. 6 óra 30: Előadás. 6 óra 55: Hírek, 7 óra Szalonzenekar hangversenye. 8 óra: Táncczene. 10 óra: Sporthírek, 10 óra 0: Az opera zenekarának hangversenye Faras Imre előadásával. Közreműködnek Szabó Újza és Székelyhidy Ferenc. Utána hírek, majd cigányzenekar játéka Kalmár Pál (ének) közreműködésével. Bécs. 11 óra 50: Délelőtti hangverseny. 1 óra: Szórakoztató zene. 2 óra 30: Könnyű zene. 5 óra 30: Hangverseny. 7 óra: Nemzetközi teniszverseny közvetítése, közben táncczene. 9 óra 35: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Színjáték előadása. 12 óra 35: Esti hangverseny. Belgrad. 12 óra 30: Gramofonzene. 2 óra 5: Gramofonzene. 2 óra 30: Zenekari hangverseny. 6 óra: Cigányzene. 7 óra 30: Népdalok. 9 óra 30: Énekar hangversenye. 11 óra 5: A rádiózenekar játéka. 12 óra 20: Gramofonzene. 12 óra 40: Cigányzenekar játéka. Langenberg. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra 30: Hangverseny. 11 óra 30: Dalgjáték előadása. 12 óra 45: Esti hangverseny. Milánó. 9 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 8 óra: Dalok. 9 óra: Zongora hangverseny ének kísérettel. 9 óra 30: Az operabál című operett előadása. 12 óra 25: Gramofonzene és jazz-band. Róma. 7 óra: Délutáni hangverseny. 11 óra 45: Zeneszigoró előadása. Strassburg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Szórakoztató zene. Varsó. 8 óra 20: Katonazene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra: Könnyű zene.

12 óra: Táncczene.

Hétfő. (augusztus 22). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Kamarazene. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Táncczene. Budapest. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. 12 óra 5: Hangverseny Gergely Irén (ének) és Hajdu Imre (ének) közreműködésével. 4 óra 45: Árfolyámhírek. 6 óra: Asszonyok tanácsadója. 7 óra: Cigányzenekar hangversenye. 8 óra: Kovács Aladá felolvasása Bárd Miklósról. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 35: Karinty-est. 10 óra 35: Hírek. 10 óra 50: A bécsi énekverseny győztesének hangversenye. Utána hírek majd jazz-band. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 6 óra 55: Délutáni hangverseny. 9 óra 35: Német népdalok. 10 óra 25: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 20: Táncczene. Belgrad. 2 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Énekhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 40 Hegedűhangverseny zongorakísérettel. 12 óra 10: Énekhangverseny. 12 óra 40: Cigányzene. Langenberg. 1 óra 15: Gramofonzene. 3 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Fuvószenekari hangverseny. 12 óra 45: Táncczene. Milánó. 9 óra: Szórakoztató hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Prága. 3 óra 40: Gramofonzene. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra: Népdalok. 9 óra 20: Fuvószenekari hangverseny. 11 óra: Hegedűhangverseny zongorakísérettel. 11 óra 30: Zongorahangverseny. 12 óra 20: Schramelzene. Róma. 10 óra: Gramofonzene. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Stuttgart. 2 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 15: Fuvószenekari hangverseny. 1 óra éjféltűtán: Táncczene. Varsó. 5 óra 10: Gramofonzene. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: 15: Gramofonzene. 10 óra 30: A Dollárkirálynő című operett előadása.

2 óra: Énekhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 40 Hegedűhangverseny zongorakísérettel. 12 óra 10: Énekhangverseny. 12 óra 40: Cigányzene. Langenberg. 1 óra 15: Gramofonzene. 3 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Fuvószenekari hangverseny. 12 óra 45: Táncczene. Milánó. 9 óra: Szórakoztató hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Prága. 3 óra 40: Gramofonzene. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra: Népdalok. 9 óra 20: Fuvószenekari hangverseny. 11 óra: Hegedűhangverseny zongorakísérettel. 11 óra 30: Zongorahangverseny. 12 óra 20: Schramelzene. Róma. 10 óra: Gramofonzene. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Stuttgart. 2 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 15: Fuvószenekari hangverseny. 1 óra éjféltűtán: Táncczene. Varsó. 5 óra 10: Gramofonzene. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: 15: Gramofonzene. 10 óra 30: A Dollárkirálynő című operett előadása.

számára, akik már bírói felszámolást kértek és ezekben megvédik a szerzett jogokat. A jövő hétre megszövegezik a javaslatokat és azokat nyomban a parlament elé terjesztik.

**Kölcsön a prémiumok kifizetésére.** Kedden érkeznek meg a fővárosba a német pénzügyi körök képviselői, akik a kormánnyal egy a prémiumok kifizetését szolgáló kölcsön lekötéséről tárgyalnak. Az ekszportörök türelmetlenül várják a tárgyalások eredményét.

**A gabonatözsde.** Tegnap Bukarestbe mintegy hetven vagon buza érkezett meg. A teljes mennyiséget lekötötték a malmok 40-51.000 leies árban. Árpa a kikötőkben mintegy 500 leies áresést szenvedett vagononként. Kukoricát 18.500 leiert adtak el. A fővárosban az árak enyhe ingadozásnak voltak kitéve. Temesvárott a nap üzletellenül telt el. Irányzat lanyha volt. Árak a következők voltak: óbuza 480, ujuza minőség szerint 400-435, tengeri 205, zab 200, árpa 180, burgonya 200 lei száz kilónként.

**A Nemzeti Bank hivatalos árfolyamai.** Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti. Francia frank 6.59-6.63, angol font 605-610, svájci frank 32.60-32.80, német márka 39.60-40.-, dollár 166.90-167.70, olasz lira 8.58-8.70, cseh korona 4.98-5.-, osztrák schilling 18-19, magyar pengő 22-23, szerb dinár 2.60-2.99, holland forint 67.60-67.85, belgas 23.30-23.50.

## Közgazdaság

## Felfüggesztik a kényszerfelszámolási törvényt a rosszhiszemű adósok visszaélései miatt

A kényszerfelszámolási törvény módosítására kiküldött kamarai bizottság, amely Popovici igazságügyminiszter elnöklété mellett működött, szenzációs döntést hozott. A bizottság ugyanis megállapította, hogy a jelenlegi törvény nem felel meg a követelményeknek, mert módor nyújt arra, hogy rosszhiszemű adósok elkerüljék a csődöt. Ezért a

bizottság a következőket határozta el. Felfüggeszti és hatályon kívül helyezi a bírói felszámolásra szóló és jelenleg érvényben levő törvényt, a kényszerregegyezési törvényt pedig olyképp módosítja, hogy annak szigorú intézkedései módot nyujtának majd a bírói felszámolásra. Azonkívül átmeneti intézkedéseket alkalmaznak a jóhiszemű adósok

## „Szabadíts meg a gonosztól!”

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: Kisregézől Bán András

22. folytatás.

— Merész játék, amibe kezdesz, Elly — intette az anyja.

Elly már egészen beleélte magát a tervbe.

— Bíz csak rám, mama, — ismételte újra meg újra, — tudod jól, hogy amit én egyszer fölteszek magamban, azt keresztül is veszem.

— Ismerlek, Elly, azonban most ez egyszer a dolog nemcsak rajtad múlik. Nem elég, hogy te akarjad ezt a házasságot mert azt mister Tenkeinek is akarnia kell.

Elly hangosan kacagott.

— Mondom, mama, bizzad ezt csak rám. Mister Tenkei is csak férfi és egy nőnek minden férfival azt lehet csinálni, amit akar.

— Félek, ha észreveszi szándéko-dat, akkor baj lesz.

— Ki mondta, hogy neki előre tudnia kell az én tervemet? Szó sincsen róla. Neki egyáltalában nem szabad semmit sem sejtteni. Diplomatikusan kell a dologhoz hozzáfogni ehhez pedig én alaposan értek. Meglátod, mama, hogy az ügy hamarosan úgy alakul, hogy a házasságot maga mister Tenkei fogja akarni és majd ő lesz az, aki igyekezni fog engem meghódítani. Én pedig majd hagyni fogom magamat meghódítani. Végül pedig, ha már nagyon ostromol, kimondom a boldo-

gító igent.

Aztán elmonta anyjának álmait, ábrándjait.

— Gazdag leszek, durgazdag. Megengedhetek majd magamnak mindent. Lesznek ruháim, bundáim, ékszereim. Élhetek nagyvilági életet. Ragyogni fogok a társaságban. El járhatok a divatos fürdőhelyekre. Sőt még Európát is megnézhetem, Páris, Roma, Velence, Berlin, a Riviera! Gondold meg, mama, micsoda isteni dolog mindez. És mindezt mister Tenkei fogja nekem lehetővé tenni, akinek a felesége leszek.

Missis Dalton azonban nem tudta magát olyan könnyen ezekbe az illuziókba belerángatni. Ismerte ugyan a lányát, tudta, hogy az már sok képtelenség látszó dolgot keresztül viit, azonban a házasságot a maga régimódi gondolkodásával mégis csak úgy tudta elképzelni, hogy ahhoz valami köze legyen a szerelemnek is. Azt még csak elhitte, hogy Ellynek sikerülni fog Tenkei magába bolondítani, azonban kételkedett abban, hogy a lánya is szerelmet vinne ebbe a házasságba.

Kétekedésében csakhamar megkapta a bizonyosságot.

— Mondd, Elly, szereted mister Tenkeit?

A lány kacagott.

— Hát fontos a szerelem? Mama, neked még mindig elavult nézeteid vannak. De azért megnyugtatlak. Ha nem is szeretem mister Tenkeit, mégis igen rokonszenvesnek találom. Lehet, hogy ez a rokonszenv a házasság alatt szerelemmé fejlődik. Mindenesetre attól függ, hogy milyen mértékben fog ő szeretni engem.

— Hogy érted ezt?

— Ugy, hogy ha majd kényeztet

és minden kívánságomat, sőt esetleg minden szeszélyemet teljesíti, azzal az iránta vonzalmamat csak erősíti.

Misis Dalton sehogyssem tudott teljesen belenyugodni leánya tervébe. Még mindig próbálkozott ellenvetésekkel. Azonban Elly véget vetett a vitának:

— Mama, kérlek, hagyjuk ezt. Tudod, nem szeretem az ellentmondást még részéről sem. Vagy azt akarod hogy inkább a sok fiatalember közül akik engem állandóan körülbezsellenek, válasszak magamnak férjet? Nem mondom, van köztük néhány, akivel szívesen mennék az anyakönyvvezető elé. Szépek, kedvesek, szellemesek. Azonban szegények. Már holnapra élnék. Adósságokat csinálnak. Hát arra nem vagyok kapható, hogy ilyen házasságba belemenjek. Nem akarok gondokkal hadakozni és nélkülözni. Akkor inkább meghalok. Már pedig én élni akarok fényesen élni. Ehhez pedig csakis mister Tenkei tudja nekem a lehetőséget megadni.

Ezzel a vitát lezárta.

Meg kell adni, Elly valóban nagy körültekintéssel és igazi hadvezéri sztratégiával fogott terve megvalósításához.

Nem rohant fejfel a falnak. Nem siette el a tempót. Éppenséggel nem csinálta feltűnően a dolgot.

Tenkei Gáborral szemben való viselkedése alig valamivel változott. Apró figyelmességekben nyivánult ez meg a közös étkezéseknél, vagy a napi rövid együttlétek alkalmával, kicsi előzékenységekben, pár kedves szóban. Néha egy mosolyban.

Az eredmény kezdett is mutatkozni. Tenkei szívesen látta maga körül az úde, fiatal lányt. Már szinte ugy

érezte, hogy hozzátartozik az élethez. Magától értetődőnek tartotta, hogy Elly felderítse neki a lakását és kellemessé, vonzóvá tegye neki az otthoni tartozkodást.

Elly ezt ki is próbálta.

Megtette néha, hogy egy két napra elutazott vidékre valamely barát-nőjéhez. Mikor aztán hazatért, apróra kikérdezte az anyját, hogyan fogadta Tenkei a távollétét. És elégtétel al-lapította meg, hogy olyankor szótlanul morozos volt. Az étkezés után alig tartozkodott odahaza, hanem mindjárt sietett vissza a gyárba.

Mikor aztán Elly hazatért és Tenkei megint maga körül látta, akkor a kedély megint fővidámult. Honapok múltán. amikor Elly egyre jobban meggyőződött róla, hogy a terve mindjobban érik, merészebb próbára is vállalkozott.

Elhatározta, hogy kísérletet tesz a féltékenység fölbresztésével.

A Tenkei-villa nagy parkos kertjében nemsokára kerti ünnepélyt rendeztek. A pazarul kivilágított kertben előkelő közönség hemzsegett.

Ezen az estélyen Elly meglehetősen távol tartotta magát a házi gazdától. Ehelyett inkább a chikágói arany ifjúság egyik tagját tűntette ki, egy könnyelműségéről, léhaságáról és adósságairól meglehetősen ismert fiatalembert.

És titokban figyelte Tenkeit.

Elégtétellel látta, hogy annak tekintete, ha nem is feltűnően, de állandóan keresi őt. Látta hogy Tenkei Gábor arcán olykor felhő suhan végig és nem egyszer erőt kell venni magán, hogy vendégeivel szemben a kötele mosolygást megőrizze.

(Folyt. köv.)

## Prágai Nemzetközi Mintavásár 1932 szeptember hó 4-11.

Legjobb és legolcsóbb beszerzési forrás! :: Csehszlovákiai minőségáru  
Utazási kedvezmények valamennyi vasuti, hajó- és légi vonalokon. :: Felvilágosítások és igazolványok a temesvári  
csehszlovák konzulátuson és minden utazási irodában.

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

#### Rikkancsok

fix fizetéssel felvétetnek. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában Szt. György-tér 4.

#### Gyermekkisasszony

ki német és román nyelvet tökéletesen bírja, keresetkér. Bemutkozás a déli órákban 1-3-ig. Cim a kiadóban. (1131)

#### Bejárónő

perfekt takarítónőt keresek azonnalra, ki szépen mos és vasal, csak éves bizonyítvánnyal. Mardan villa I. emelet, Erzsébetváros (Vágóhidut, Vegyvizsgálónál szemben) (1132)

#### Keresünk

ingatlan garanciával rendelkező leépített vagy nyugdíjas tisztviselőt. Ajánlatokat „Biztos” jellegre a kiadóba kérünk. (1129)

#### Gyors és gépirás,

könyvelést, levelezést, magyar, román és német nyelven júnyosan tanít Deimusz Rózi IV., Str. Bonnáz 11. (1087)

#### Akvizitóri munkához

megbízható, ügyes fiatal embereket keresek némi kaucióval. — Cimeket a kiadóba „Jó megjelenés” jellegre kérek. (1024)

## Allást keres

#### Apolónőnek

ajánlok azonnalra középkorú övegy nő hosszú bizonyítványokkal. Vidékre is megy. II. ker. Háromkirály-u. 20. Illéséknél. (859)

#### Iroda takarítást

vállal fiatal, tiszta, megbízható asszony a reggeli órákban. Cim a kiadóban. (1452)

#### Bejáró takarítónő

ki a főzéshez is ért, állást keres. Cim a kiadóban. (1453)

#### Segédjegyző

képesített 24 évi gyakorlattal ki a román, magyar, német és szerb nyelvet is beszéli alkalmazást keres. Demeter Ludovic, Baile Herculane (Carmen Sylva). (1124)

#### Jól főző

mindenes leány, több éves bizonyítvánnyal állást keres, lehet azonnalra is. Cim a kiadóban. (1125)

#### Külföldi államokban mint kárpitos

dolgoztam keresek munkát mester-nél, esetleg házakba is megyek, pakoláshoz is értek. IV. Uri u. 2. földszint 1. (1133)

#### Vizsgázott főgépész

gőz, robbanó és villanymotorok kezelését, szerelését és karbantartását felelősség mellett vállalja, állást keres, vidékre is elmegy. Éves bizonyítványok. Szíves meghívásokat „Megbízható” jellegre a kiadóba. (1471)

#### 20 éves intelligens leány

eimenne idősebb házaspárhoz vagy magányos urhoz házvezetőnőnek vagy szobaleánynak. Komoly ajánlatokat „Vidéki leány” jellegre a lap kiadóhivatalába kérek. (1139)

## Adás-vétel

### Iskolatáskák, irattáskák, ridikülők, kofferek

nagy választékban. Legjobb minőség — legolcsóbb árak! Rendelések és javítások gyorsan és olcsón!

#### Feuer, bóraruüzem

Belv. Mercy-utca 8. (Deutsch Testvérek mellett) (1417)

**Román állami osztályosjegyek** II. játék első osztályára 1/8 sorsjegy Lei 125 — ért már **kaphatók** a közismert szerencsés számokkal rendelkező March trafikban Józsefváros, Küttl-tér 1. szám alatt! (1090)

#### Kisebb családi ház

megvételre kerestetik. Gruia Hotel Royal. (1117)

#### Eladó ház

villannyal, 2 szoba, konyha, élezkamra mosókonyhával, istálló 10 marhána, disznó ólak, 3 és fél hold kerttel, mely 2 utcára nyílik. Beinschroth Mihály, II. szőlők Ruschill-utca 10. (1107)

#### Ritka alkalom!

12 személyes nagyon komplett evőeszköz dobozban. Biedermayer garnitúra, be rakott futelek, vitrinek, szekretairek, székek, a ztalok, muzeális bul óra, antik ezüstök, perza és belföldi szőnyegek nagyon olcsón kaphatók STERNBERG-nél. (1386)

#### Jó menetelű pékség

30 év óta fennálló, családi okok miatt átadó. Cim a kiadóban. (1123)

#### Családi ház

3 szoba, veranda, összes melléképületekkel, istálló és nagy szinnel 150 □ öl, júnyosan eladó. Weisztelep, Vágány-utca 4. Érd. délután. (1121)

#### Veszek

bizományi eladásra butort és más tárgyakat. Eladó háló ebédő. Antik butorok speciális javítását vállalom ugyszintén minden asztalos munkát. Uri-utca 4. (1084)

#### 2 billiard-karamból,

majdnem új, 16 asztal, 200 Thonet szék, 20 fotel, 1 sörpararátus, 1 üveg töltőgép 4 üvegre olcsón eladó. Oberländer, Józsefváros, Fröbl-u. 33. (1447)

#### Olcsó

4 üléses használt „Ford” kocsit, valamint „International” teherkocsit Fordképviselőnél, Bonnáz-utca 21. (1443)

#### Automobilok I

Luksus- és teherautók, ujak és használtak, nagyon olcsón eladók. Str. Gen. Foch 58 (1416)

#### Egy kis vendéglő

régi jó helyen azonnal olcsón eladó. Cim a kiadóban. (1074)

#### Szép házhely

Belvárosban a Banatia mögött Str. Take Ionescu azonnal eladó. Cim a kiadóban. (1082)

#### Eladó

modern családi házak, egy két szobás és egy három szobás. Közlelebit II., Magyar-utca 61. (1127)

#### Elektro-motorok

6 HP, 8 HP és 28 HP. forgóáram (az új temesvári áramfeszültségre), üzempékes, keveset használt, olcsón eladó. Beiszer mérnök, Temesvár, Józsefváros, Seiler-utca 10. Telefon 11-80. (1456)

#### Házhely

a 6 os villamos mentén eladó. Ügy-nökök díjaztatnak. Cim a kiadóban. (1135)

#### Olcsón eladó

hálószoba, antik szekrény, szekreter, komode, diván, csillár és egyéb háztartási cikkek. III. Tirol-utca 93. (1128)

#### Komplett hálószoba

(Altdeutsch) olcsón eladó. III. Közvágóhid ut vágóhid mellett városi házban II. emelet. (1130)

## HIRDESSZEN A

### DÉLI HIRLAPBAN

### Különleges sapkagyártmányokat!

Iskola, egyesület, tűzoltó, gyermekek részére modern és legújabb divatsapkákat, műhimzés arannyal sapkákra és matrósallag állandó raktáron, legolcsóbban csak Theisz Péternél, Józsefváros, Hunyadi-ut 16/a. (1446)

#### Zongorák

kiváló bécsi márkák 10.000 leitől felfelé, valamint teljesen új harmoniumok 2800 leitől kaphatók. — Márhé Károlynál, II., Liget-ut 9. (1106)

#### Gyönyörű saroktelek

gyárvárosi mozi tőszomszédságában, Miklosi és Georgevici villákkal szemben, villamos mellett, 200 esetleg 400 négyszögöl olcsón eladó. Teljesen kiépített, elegáns rész, mérsékelt közmű költségekkel, magánvillának, bérháznak kiválóan alkalmas. Kizárólagos megbízott: **Belvárosi Bank és Váltóüzlet Ingatlanosztálya**, Takarékpénztár-utca-Moravetz-könyvkereskedés mellett. (1474)

#### Hálószobák, konyhák

Bogáros asztalosüzemében állandóan raktáron legolcsóbb és legmodernebb kivitelben, Erzsébetváros Király u. 34. (1136)

#### Eladó

egy nagy ebédloaszta Erzsébetváros, Tirol-utca 78 ajtó 6 (1138)

#### Belvárosi telkek

a Színházról pár percnire, a forgalmas és nagyjövőjú Börze-utca (Thomas palota) tőszomszédságában, a Munkásotthon, Parkszanatorium, Metz és Wolf paloták mellett és azok között, igen olcsón Lei 40.000-tól Lei 100.000-ig telkenként kaphatók. Családi házak, bérvillák építésére rendkívül alkalmasak, ideális tőkebefektetési lehetőségek! Bővebbet: **Belvárosi Bank és Váltóüzlet Rt. Ingatlanosztálya** (Takarékpénztár-utca) Moravetz könyvkereskedés mellett. (1475)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA EMIL** városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-tér.

## Lakás

#### 2-3 szobás

lakást, barátságos tágasat, villamos mentén nov. 1-re keresek. Cimeket a kiadóba „Csendes lakó” jellegre kérek. (1608)

#### Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnáz-utcai részen) azonnal kiadó, Horgonypalota IV., Bonnáz-utca 21. Érdeklődés Fordképviselőnél. (1104)

#### Kiadó

egy szép utcai helyiség, egy szép udvari lakás, egy udvari helyiség. Färber fűszerüzlet, Belváros. (1120)

#### 2 szobás

modern minden kényelemmel rendelkező lakás a Belváros központjában kiadó. Ernyőgyár, Városház-utca Tel. 18-56 (1472)

#### 4 szobás, modern

minden kényelemmel ellátott lakás, ujonnan festve a Belv. központjában kiadó. Ernyőgyár, Városház-utca Tel. 18 56 (1473)

#### Modern 4 szobás

és 3 szobás lakás összes mellék-helyiségekkel azonnalra kiadó. IV. Bonnáz-u. 21. Ford képviselőnél. (1476)

#### Szobaurakat

keresek egy és kétágyas szobába Érdeklődni Wonka Török-u. 4. (1137)

#### Bérbeadó

néhai Dr. Singruen fogorvosi rendelője, mely áll 2 szobából és laboratoriumból az I Str. Eminescu (Zápolya utca) 4 számú házban, Felvilágosítást nyújt Dr. Kun Ferencz ügyvéd I. Bulev. Reg. Ferdinand 3, Telefon 12-31. (1140)

## Különféle

#### Albina betétkönyv

150.000 — lei értékkel átadható. Érdeklődések „Jutányos” jellegre a kiadóba. (1071)

#### Német, román, magyar gyorsírás,

könyvelést, német nyelvet, levelezést, ortográfiát stb. tanít: H. Orendi, Józsefváros, Ormos-utca 10. Egyes és csoport tanítás. Mérsékelt tandíj. (1116)

#### Eberling Gyula

a legolcsóbban vállal szerelő- és lakatos munkát Arany János-utca és Begabalsor sarok műhelyében. (1379)

#### Kölcsonöket

elsőhelyű bekebelezés mellett azonnal folyósít hosszabb lejáratú **Vasarhelyi Imre kereskedelmi irodája** Temesvár IV. Begabalsor 8. (1076)

**Poloskát, molyt, zsisziket és petéket,** teljesen kipusztít csak „D-gáz”. Emberre, butorra, holmira ártalmatlan. Patkány és egérrirtás. Szőnyeg-, buror-portalanítás (vacuum) Parkettsuroolás, — gyalulás, — beeresztés stb. Mielőtt nyaralni utazik, lakását sváb-és ruszbogár ellen preparáltassa. Eredmény meglepő: **Institut Ruvín III.** Püspökut 5. Telefon 75 (Pinkerton) (898)

#### Uri családnál

elsőrangú ellátásban részesülhet 1-2 iskolás leány vagy fiú. Város központjában nagy világos szoba, fürdőszobahasználattal, zongora, német, francia konverzáció. — Ajánlatokat „Mérsékelt ár” jelige alatt a kiadó továbbít. (1126)

#### Vizvezeték

csatornázást és lakatos munkát legolcsóbban vállalok. **Bednarek,** Erzsébetváros, Józseftér 14. (1462)

#### Állandó állással

bíró polgári család, idősebb hölgyet vagy urat keres, ki 60-80.000 lei készpénzzel rendelkezik és teljes elátást óhaj, melyért a pénzintézet ingatlant fektetné. III., Str. Porumbescu (Tirol u.) 60. ajtó 14. (1119)

#### Ajánlott levél kézbesítéséhez

szóló könyv, mely a Temesvári bank tulajdona elveszett. Megtalálóját a lap kiadóhivatalában adja le. (1020)

#### Cipőt legolcsóbban

és legszebb kivitelben valamint javításokat **Katona** cipészete készíti Józsefváros Fröbl u. 38. (1460)

#### Doktor,

középkorú, igen jó megjelenésű, fiatal, saját nagy villával, hajadon, csakis fiatal, szőke keresztény, szegény leány tisztességes ismeretségét keresi, akit boldogabb jövőre felnevelne. Szülők beleegyezése okvetlenül szükséges. Varrodákba járók előnyben, esetleg szépművészetre hajlók is. Teljes cím és csakis arcképes jelentkezők vétetnek figyelembe. Diszkretió és a képviszaktudása becsült szó. A kiadóba írni „kölcsonös szeretet” jellegre. (1134)

## Svábhegyi

### Szanatórium

Magaslati diéta gyógyintézei, már napi 18 P-ért a legelőkelőbb környezetben legelőkelőbb szanatóriumi ellátást nyújt